

จินตภาพในนิทานประโลมโลกท้องถิ่นภาคใต้  
Images in Southern Thai Romantic Tales



รัชดา เสพมงคลเลิศ  
Ratchada Sepmongkollert

0

เลขที่ PMS ๕๙ : T5 ๗๒
เลขทะเบียน ๒๕๓๙
1.6 ต.ร. 253๕

Order Key..... 9๖92
BIB Key..... 11351A

วิทยานิพนธ์ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย (สายวรรณคดี)  
มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์  
Master of Arts Thesis in Thai (Literature)  
Prince of Songkla University  
2539

ชื่อวิทยานิพนธ์  
ผู้เขียน  
สาขาวิชา  
ปีการศึกษา

จินตภาพในนิทานประโลมโลกท้องถิ่นภาคใต้  
นางสาวรัชดา เสงี่ยมงคลเลิศ  
ภาษาไทย (สายวรรณคดี)  
2539

### บทคัดย่อ

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้ มุ่งศึกษากลวิธีการสร้างจินตภาพในนิทานประโลมโลกท้องถิ่นภาคใต้ และสภาพสังคมจากจินตภาพในนิทานประโลมโลกท้องถิ่นภาคใต้จำนวน 14 เรื่อง คือ โคนุด โคนี่ กุมาร จันทาคดกุมาร จำปาสี่ต้น เต่าทอง นายตัน ปลาบู่ทอง พญาหงส์ พระรถเมรี วรวงส์ วันคาร สีทนนไชย สุวรรณสาม และ สุวัฒน์สินคำภพย์

ผลการศึกษาพบว่า กวีชาวไทยภาคใต้ใช้กลวิธีการสร้างจินตภาพ 2 ลักษณะ คือ การใช้โวหาร และการใช้โวหาร ได้แก่ โวหารอุปมา โวหารอุปลักษณะ โวหารปรามาย โวหารอติพจน์ โวหารสาธก โวหารปฏิรูปพจน์ การเปรียบเทียบวิเคราะห์ โวหารปฏินัย และการเคลือบคำ การใช้คำเพื่อสร้างจินตภาพ จะประกอบด้วย การเล่นเสียงของคำ ความหมายของคำ และการใช้คำเฉพาะถิ่น จินตภาพในนิทานประโลมโลกท้องถิ่นภาคใต้ ได้สะท้อนให้เห็นสภาพสังคมของชาวไทยภาคใต้ 2 ลักษณะ คือ ภาพสะท้อนสังคมและภาพสะท้อนวัฒนธรรม ภาพสะท้อนสังคม ได้แก่ สภาพแวดล้อมทางธรรมชาติ สภาพความเป็นอยู่ สถาบันครอบครัว และหลักธรรมในสังคม สำหรับภาพสะท้อนวัฒนธรรม ได้แก่ การแต่งกาย เครื่องมือเครื่องใช้ อาหาร ประเพณี มหรสพและการละเล่น ความเชื่อ และค่านิยมของสังคม

กล่าวได้ว่าจินตภาพมีความสำคัญอย่างยิ่งต่อการสร้างสรรค์นิทานประโลมโลกท้องถิ่นภาคใต้ คือช่วยสื่อความหมายได้อย่างมีประสิทธิภาพ และแสดงลักษณะเฉพาะของนิทานประโลมโลกท้องถิ่นภาคใต้ให้ปรากฏชัดเจนยิ่งขึ้น

**Thesis Title:** Images in Southern Thai Romantic Tales  
**Author:** Miss Ratchada Sepmongkollert  
**Major Program:** Thai (Literature)  
**Academic Year:** 1995

## **Abstract**

This research is intended to investigate the poets' techniques in creating images in Southern Thai romantic tales as well as to reconstruct the Southern Thai social milieu from the use of such images. Selected for the study are 14 romantic tales: Khobut, Khosok Kuman, Chanthakhat Kuman, Champa Si Ton, Taw Thong, Nai Dan, Pla Bu Thong, Phaya Hong, Phrarot Meri, Worawong, Wankhan, Sithanonchai, Suwannasam, and Suwannasin Kham Kap.

It is found that in creating images in the romantic tales, Southern Thai poets recourse to both literal and figurative language. Conventionally, the images are created through the use of simile, metaphor, metonymy, hyperbole, allegory, allusion, analogy, antithesis, and euphemism. The poets' effective diction includes puns on sounds, word meaning and the use of selected vocabulary found only in certain southern dialects. Through these images, the Southern Thai society is vividly depicted. In this way, the images serve as both social and cultural reflections. Subsumed under social reflection are natural surroundings, way

of life, the family, and moral codes while those under cultural reflection include costume, tools and equipment, diet, customs and traditions, entertainment, beliefs, and social values. Thus, images can be claimed to be an essential part in the creation of Southern Thai romantic tales in that they help convey the intended meaning effectively and also distinctly display the unique characteristic of Southern Thai romantic tales.